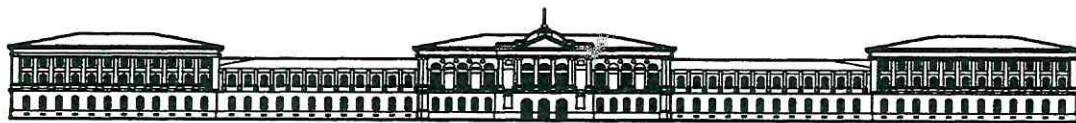




UNIVERSITÀ
di VERONA



ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О СТУДЕНЧЕСКОМ ОБМЕНЕ К ДОГОВОРУ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ВЕРОНСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ (ИТАЛИЯ) И ТОМСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ) от 3 | 5 | 2016 .

Во исполнение Договора о сотрудничестве между Веронским Университетом и Томским государственным университетом, подписанного вышеупомянутыми университетами «3» 5 2016, профессор Никола Сартор, ректор Веронского университета, и ректор Томского государственного университета, проф. Эдуард Владимирович Галажинский, договариваются о следующем:

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Данное Дополнительное Соглашение, имеющее целью обеспечение студентам Департамента Иностранных языков и литератур Веронского университета и студентам Филологического факультета Томского государственного университета возможности расширения доступных им образовательных услуг посредством обучения в зарубежных университетах, составлен для утверждения принципов академического обмена студентов (вне рамок программы Erasmus) согласно нижеследующим условиям.

УСЛОВИЯ АКАДЕМИЧЕСКОГО ОБМЕНА СТУДЕНТОВ

- Ст. 1:** Кандидаты на обучение в университете-партнере выбираются согласно установленным ими критериям вышеупомянутыми научными учреждениями из числа своих студентов.
- Ст. 2:** Продолжительность периода обучения в университете-партнере не может быть меньше трех месяцев и больше одного академического года. Продолжительность периода обучения, равно как и его сроки, каждый раз устанавливаются по взаимной договоренности сторон и согласно их требованиям.
- Ст. 3:** Стороны обязуются обеспечивать необходимую пропорцию в обмене студентами; с этой целью максимальное количество обменов студентов не должно превышать **4** в течение одного академического года.

ВОЗМОЖНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПРИНИМАЮЩИМ УНИВЕРСИТЕТОМ

- Ст. 4:** В принимающем университете студенты имеют право:
- а) посещать лекционные курсы и сдавать экзамены в предусмотренной программой принимающего университета форме;
 - б) осуществлять научно-исследовательскую деятельность и написание выпускной работы;
 - в) проходить практику, предусмотренную учебным планом.
- Ст. 5:** Период обучения студента в принимающем университете является составной частью учебного плана направляющего университета.
- Ст. 6:** Программа обучения студента в принимающем университете должна быть утверждена полномочным органом факультетского самоуправления, предварительно устанавливающим, какой(ие) экзамен(ы) в рамках учебного плана может быть сдан в зарубежном университете, указывая по мере возможности наименование экзамена, принятое в университете-партнере и признанное эквивалентным в направляющем университете.
Прослушанные в университете-партнере учебные курсы включаются в учебный план согласно действующим в направляющем университете правилам.
По окончании периода обучения принимающий университет выдает студенту сертификат, удостоверяющий результаты обучения.
- Ст. 7:** В течение периода обучения студент обязан следовать академическим правилам и дисциплинарным нормам принимающего университета.
- Ст. 8:** Координатором академических обменов студентами в Веронском университете является проф. Джованна Съедина, в Томском государственном университете проф. Ольга Лебедева.

ОПЛАТА ОБУЧЕНИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РАСХОДЫ

- Ст. 9:** Студенты платят все необходимые взносы в направляющем университете; университет-партнер предоставляет возможность пользоваться фондами библиотек и оборудованием учебных лабораторий на общих основаниях.
Все остальные расходы, необходимые для обучения в принимающем университете, включая оплату визы, дороги, питания и проживания, относятся на счет студента.

МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА

- Ст. 10:** Студентам, участвующим в установленной настоящим Дополнительным Соглашением программе академического обмена, отправляющий университет гарантирует медицинскую помощь при заболеваниях, наступивших в результате несчастного случая.



Медицинскую страховку и страховой полис на весь срок обучения в университете-партнере студент оплачивает самостоятельно.

СРОК ДЕЙСТВИЯ


Ст. 11: Настоящее Дополнительное Соглашение остается в силе в течение трех лет с момента подписания обеими сторонами и по их обоюдному согласию может быть продлен на установленный срок в тех временных пределах, которые установлены Договором о сотрудничестве, но не далее даты истечения срока действия Договора о сотрудничестве. Дополнительное Соглашение может быть расторгнуто любой из сторон посредством уведомления, подписанного законным представителем университета, не менее чем за 6 месяцев до окончания срока действия. Отказ от исполнения не сможет препятствовать мероприятиям обмена студентами, уже начавшимся или одобренным одним или обоими университетами. Дополнительное Соглашение может быть изменено или дополнено по взаимному согласию сторон.

Данное Дополнительное Соглашение составлено и подписано в двух экземплярах на итальянском и двух экземплярах на русском языке. Обе стороны получают по оригинальному экземпляру Соглашения, подписанного обеими сторонами на обоих языках.

Университет Вероны

Ректор
Профессор Никола Сартор

PRO-RETTORE VICARIO
Prof. Antonio Lupo

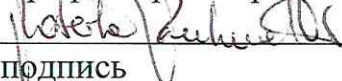

подпись

28 GIU, 2016

Дата

Департамент Иностранных
Языков и Литератур Веронского
Университета

Директор
Профессор Роберта Факкинетти


подпись

18.05.2016

дата



Томский государственный университет

Ректор
Профессор Эдуард Владимирович
Галажинский


подпись

02.08.2016

дата



Филологический Факультет Томского
государственного университета

Декан
Профессор Татьяна Алексеевна
Демешкина


подпись

01.08.2016

дата